

---

## Phraseme in der Kommunikation über Nachhaltigkeit: (neue) Formen und Funktionen

---

**Erla Hallsteinsdóttir**

*Universität Aarhus*

ehall@cc.au.dk

Die Verfügbarkeit von sprachlichen Mitteln ist essenziell für eine erfolgreiche Kommunikation. Obwohl Nachhaltigkeit seit den frühen achtziger Jahren international verhandelt wird und spätestens seit der Agenda 2030 einen erheblichen Einfluss auf gesellschaftliche Entwicklungen hat, befindet sich die Sprache der Nachhaltigkeit immer noch in einer Entwicklungsphase mit unterschiedlichen – auch kulturell bedingten – Ausprägungen von Konzepten der Nachhaltigkeit und ihren sprachlichen Formen in verschiedenen Sprachen.

Musterhaftigkeit ist ein wesentliches Merkmal von Sprache. In diesem Beitrag werden Ergebnisse einer Untersuchung zur sprachlichen Musterhaftigkeit in der Kommunikation über Nachhaltigkeit präsentiert. Im Zentrum der Untersuchung stehen Fragen nach der Verwendung von lexikalisierten und der Entstehung von neuen Phrasemen im jeweiligen sprachlich-kulturellen Kommunikationskontext, darunter:

- a) Welche Arten von Phrasemen werden in der Sprache der Nachhaltigkeit in welcher Funktion verwendet?
- b) Welche (z.B. syntaktischen, semantischen, figurativen, kontextuellen) Eigenschaften und Bedingungen beeinflussen die Ausformung sprachlicher Musterhaftigkeit und ihre Funktionen in Texten an der Schnittstelle zwischen Einzelwörtern und Phrasemen?

Diese Fragen sollen mithilfe eines Mixed-Methods-Ansatzes mit qualitativen und quantitativen Text- und Korpusanalysen beantwortet werden. Als Datengrundlage dienen deutschsprachige Geschäfts- und Nachhaltigkeitsberichte von großen Unternehmen sowie Webseitentexte über Nachhaltigkeit von den nationalen Tourismusagenturen in Deutschland, Island und Dänemark.

**Literatur:** Dobrovol'skij, D. (2025). Phraseology and Figurative Language: Some Basic Concepts and Future Prospects. *Yearbook of Phraseology* 16, 5–50. • Hallsteinsdóttir, E. & K. Farø (2010). Interlinguale Phraseologie: Theorie, Praxis und Perspektiven. *Yearbook of Phraseology* 1, 125–158. • Schwegler, C. (2018). *Nachhaltigkeit in Wirtschaft und Gesellschaft. Eine diskurslinguistische Untersuchung von Argumentationen und Kommunikationsstrategien*. Heidelberg: heiDOK • Steyer, K. (2020). Multi-word patterns and networks. How corpus-driven approaches have changed our description of language use. In G. Corpas Pastor, & J.-P. Colson (eds.), *Computational Phraseology*. Amsterdam: John Benjamins, 274–295.